

LAASUNDE

A pínki pãme

- ¹ Laasunde Dauda né, Yurusalemu kína yān dí.
² Makū laasunde ma pì:
 Yā pā búgubugu,
 yā pā búgubugu,
 a pínki pãme.
³ Bó àreen bisāsiri dì le andunia gūn
 wari kū àten ke a zī sīnda pínki gūnwaa?
⁴ Kpàino dì gēte, wurenɔ dì su,
 ama andunia ògō kun gɔɔ sīnda pínkime.
⁵ Ifāntē dì bo àdi gē,
 àdi wā à era à gé gu kū àdi bon.
⁶ Īa dì káka gènɔmidɔki kpa,
 àdi era à su gugbānduru kpa,
 àdigō likara àgō gé àgō su.
⁷ Swa sīnda pínki í ògō ká ísira gūmme,
 ama ísira dì paro,
 í pìnɔ dì era ò su swa pìnɔ mīame.
⁸ Pó sīnda pínki dì n kpa,
 kpa pì yā gē onala.
 Gugwana dì mó wéaro,
 yāmana dì sã paro.
⁹ Yā kū à kun yā mé ani era àgō kun dɔ,
 yā kū ò kè yān oni era ò ke dɔ.
 A dufu ke kú andunia gūnlo.
¹⁰ Póke kun kū oni pì:
 N pò dufu ke gwa yá?
 Oi! À gĩnake à kun ó ā zaa zī kò.

11 Gbē káakunɔ yā dīgō dɔ gbēken doro.
Bee gbē kū onigō kun zianɔ,
ń yā ni dɔ gbēken ziakpɛzīro.

12 Makū laasunde ma kí blè Isarailanɔa Yurusalemu. 13 Ma mēe kpà yā kū òten ke andunia gūn pínki tàasikanaaa, ma gwàgwa ɔndō'ɔndō ma è Luda zī pāsī dà bisāsirinɔne ò ke. 14 Ma yā kū òten ke andunia gūn è pínki, a pínki bi pāme, pɛna gukoriamɛ.

15 Pó fīkarana porona vīro,
òdi le ò pó kū à kunlo naroro.

16 Akū ma ò ma swèe gūn ma pì: Ñ gwa! Ma ɔndō zōkō de gbē kū ò kpata blè Yurusalemu ma ānɔla ń pínki, ma ɔndō kū ma dōnaao wé bò manamana. 17 Akū ma mēe kpà ɔndō asiri dōnaaa de mà yōnkɔke kū mīsariyāo asiri dō, akū ma è abirekū bi pɛna gukoriamɛ dɔ.

18 Ɔndō zōkō dī su kū nēsɛyakana zōkōomɛ,
òdi yā'ūmmana le ń dōna lémmɛ.

2

Pɔnnakɛna pāme

1 Ma ò ma zīdanɛ: Ñ fute ñ pɔnnakɛna yō ñ gwa ñ nnamana dō, akū ma è abirekū pāme dɔ. 2 Ma è kū yáadɔna bi yōnkɔyāmɛ. Pɔnnakɛna sō, bón òdi leaa? 3 Ma pɔnna wète wēminaa gūn ma ɔ lika yōnkɔyāi, ama ma swè ten domɛne arɛ ɔndō gūn de mà dō yā kū à mana bisāsirine à ke andunia gūn a wèndi zaka lén.

4 Ma zĩ zõkõnõ ɔ kpà, ma kpéno bõ ma zĩdane ma geepi lino pèpe dasidasi. 5 Ma karanõ kpàkpa ma swa dàkonõ kèke ma lí kũ òdi a né ble buri sinda pínki bàban. 6 Ma íkakinõ kèke ògõ mɔɔ pisi líkpe pínɔa. 7 Ma zònõ lùlu gõgbẽnõ kũ nõgbẽnõ, ò a keno ì ma bea. Má zùnõ kũ pókãde ketenõ vĩ dasidasi de gbẽ kũ ò kú Yurusalemu ma ànɔla nĩ pínki. 8 Ma andurufu kũ wuraaò kàkaramai kũ kinanõ aruzekeno kũ nĩ búsu pónõ. Ma lèsirinõ sè gõgbẽ kũ nõgbẽnõ, ma nõgbẽ kũ gõgbẽ dì lukańyĩnõ sè dasi. 9 Ma tó bõ, má zõkõ de gbẽ kũ ò kú Yurusalemu ma ànɔla nĩ pínki, akũ má kpé òndõ vĩ a pínki gũn.

10 Mádi gí ma zĩdane kũ pó kũ à ma wé blèero. Mádi pó kũ à ma pɔ gbà ke tóro. Ma pɔ kè nna ma zíkɛna sinda pínkia, àkũme ma ísimmawarana pínki láada ũ. 11 Kũ ma wé pè yã kũ ma kènɔi pínki kũ ísimma kũ ma wàraao a musu, ma è a pínki bi pãme, pena gukoriamɛ, à àre vĩ andunia gũnlo.

12 Akũ ma laasun lè gena òndõ kũ yõnkɔkɛo kũ mìsarikɛo kpa. Yã kũ ò kè zaa zĩ baasiro, a kpaten kína gẽne ni ke dɔɔ?

13 Ma è òndõ àre vĩ de yõnkɔkɛla lákũ gupura dīgõ àre vĩ de gusirala nà.

14 Òndõri wé dīgõ kú a are, yõnkɔ dīgõ kure gusiran. Akũ ma è gó dokõnõ mé ani nĩ bikũ nĩ pínki.

15 Akũ ma laasun lè ma swèn ma pì, zaakũ gó dokõnõ mé ani ó bikũ kũ yõnkõnõ nà, bó àreen mani le ma òndõaa?

Akū ma pì, abirekū pāme dɔ.
 16 Ɔndɔri yā ni dɔ gbēken de yɔnkɔlaro,
 n pínki n yā ni sá gbēnɔn zia.
 Ɔndɔri di ga lán yɔnkɔ bāme.

Ísimmawarana pāme

17 Akū ma a kunna gya bɔ, zaakū yā kū òten ke andunia gūn pínki di kemene nèsɛyakayā ũme. A pínki bi pāme, pena gukoria me. 18 Akū ma zī kū ma kè andunia gūnɔ gya bɔ pínki kū mani tó ma gēne yāi. 19 Dí mé à dɔ tó ɔndɔri ke yɔnkɔn a ũu? Bee kū abireo zī kū ma kè andunia gūn kū ɔndɔo ni gōne me. Abirekū pāme dɔ. 20 Akū ma pɔ yàka ísimma kū ma wàra andunia gūn pínki yā musu. 21 Zaakū gbē di zī ke kū ɔndɔo kū dɔnao kū gonikɛo, akū àdi tó gbē kū adi a ke keronɛ à gɔ a pó ũ. Abirekū pāme dɔ, nèsɛyakayā me manamana. 22 Bón gbē di le ísimma kū à wàra andunia gūn kū ɔsi kū à kàao pínki yā musuu? 23 A kunna andunia gūn gɔɔ sīnda pínki a zī dìgɔ sune kū yā'ũmmanaao kū pɔyakanaaome. Bee gwāani a laakarīi dìgɔ kpatɛnaro. Abirekū pāme dɔ.

24 Yā kū à mana kū bisāsirio mé à de à pó ble à í mi à a zī sáabu kpá. Ma è abirekū bɔ Luda ɔīme dɔ. 25 Luda kpányī sari dí mé ani fɔ à pó ble à pɔnna kee? 26 Luda di ɔndɔ kū dɔnao kū pɔnnao kpá gbē kū à kènɛɛa, ama àdi aruzɛke kakarana zī da durunnakeriine de à sí à kpá gbē kū a kènɛɛa. Abirekū pāme dɔ, pena gukoria me.

3

Yā sīnda pínki kū a gɔɔome

1 Yā sīnda pínki kū a gɔɔome,

bòkòtè sīnda pínki kū a keḡòrò.

² Né'igòrò kun, gagòrò kun,
pótḡòrò kun, a wotogòrò kun.

³ Deḡòrò kun, gbana aafia ḡòrò kun,
gborogòrò kun, a dòḡòrò kun.

⁴ Ɔòdòḡòrò kun, yáadòḡòrò kun,
wèndakeḡòrò kun, kòkò'ogòrò kun.

⁵ Gbèkòtèna ḡòrò kun, gbèkakarana ḡòrò kun,
bàndaragagòrò kun, a kèna ḡòrò kun.

⁶ Pówetèna ḡòrò kun, a ɔgbarena ḡòrò kun,
pókūna ḡòrò kun, a gbarena ḡòrò kun.

⁷ Pógaokèna ḡòrò kun, a nabigòrò kun,
lékūna ḡòrò kun, yá'ona ḡòrò kun.

⁸ Yenyĩ ḡòrò kun, zāngu ḡòrò kun,
zìkana ḡòrò kun, vutèna aafia ḡòrò kun.

⁹ Bó àreen zīkeri dì le wari kū à kèaa? ¹⁰ Ma zī kū Luda dà bisāsirinòne ò ke è. ¹¹ Luda tò pò sīnda pínki mana a ḡòrò. À konna ḡòrò sīnda pínki laasun dà bisāsiri swèn dò, bee kū abireo ani fḡ à yā kū Luda ten ke zaa andunia naana ari a lakanaa dòrò dòrò. ¹² Má dḡ kū pòke mana kū bisāsirio de konna ponna ḡūn kū manakenaao a wèndi lénlaro. ¹³ Tó gbè ten pò ble àten í mi àteni a zī sīnda pínki sáabu kpá, Luda mé à a gbà. ¹⁴ Má dḡ kū yā kū Luda dì ke nigḡ kun ḡòrò sīnda pínki. Oni fḡ ò pòke karanlo, oni fḡ ò pòke lagonlo. Luda kè le de òḡḡ a vīna vī yāime. ¹⁵ Pó kū à kun tera ḡīnake à kun zaa zī kò. Pó kū anigḡ kun zia kun yā kò. Luda dì yā kū ò kè yāno gbè sísi.

¹⁶ Ma yā è andunia ḡūn dò,
gu kū à de yāzede ḡḡ kún,

yāzεsaride mé à kú gwe,
gu kũ à de yā mana gō kun sō,
yā vāni mé à kú gwe.

¹⁷ Ma ò ma swèε gūn,
Luda ni yākpatε ke kũ gbē manano
kũ gbē vāniño n pínki,
zaakū yākena sīnda pínki kũ a gɔɔome,
bɔkɔte sīnda pínki kũ a kegɔɔo.

¹⁸ Ma ò ma swèε gūn dɔ, bisāsirinɔ sō, Luda di n yā
wé wērne de ò dō n zīdaa kũ ò de lán nòbɔnɔ bàme.
¹⁹ Bee zaa zī bisāsirinɔ kũ nòbɔnɔ, gó dokɔnɔ mé
àteni n bikū. Lákū nòbɔɔ di ga nà len bisāsiri di ga le
se, n we'ona dokɔnɔme. Bisāsiri de nòbɔlaro, zaakū
a pínki pāme. ²⁰ N pínki di gé gu dokɔnɔmmε, zaakū
n pínki bò būsutiti gūmmε, n pínki ni era à gō būsutiti
ūme. ²¹ Tó bisāsiri nini di tá musu, nòbɔ pó sō àdi tá
zītεme, dí mé à dō? ²² A yā mé à tò ma è yāke mana
kũ bisāsirio de à a zī sáabu kpálaro, zaakū a bakaan
gwe. Dí mé ani tó à dō yā kũ ani ke a gberaa?

4

Kunna kũ kōo

¹ Akū ma gbāna kũ òten mɔ gbēnɔne andunia gūn
yā gwà dɔ pínki. Ma gbē kũ òten wé tāmmanɔ wétē è,
ò laakarikpateri vīro. Ò laakarikpateri vīro, zaakū
n wétāmmarii pìno mé ò gbāna vī. ² Akū ma pì, gbē
kũ ò gànɔn sáabu vī de gbē kũ ò kunnɔla, ³ ama gbē
kũ odi i kòro akūsō adi wé ke pla kũ a vāni kũ òdi ke
andunia gūnworɔ sànańma n pínki. ⁴ Ma è kũ pó
kũ à tò gbē di zī ke à mè kpáa, de àgō de a gbēdakela
yāime. Abirekū pāme dɔ, pena gukoriamε.

⁵ Yõnkɔ̀ dì ɔ̀ kpa a kùla ari à fěfě.

⁶ Kunna kũ pɔ̀ okũ doo kũ laakarikipatenaao mana de kunna kũ pɔ̀ okũ plao kũ ísimmawaranaao kũ pɛna gukoriaola.

⁷ Akũ ma ɛra ma yã pã pãnde è andunia gũn do. ⁸ Gběke mé à kun à né vĩro, à vĩni kesɔ̀ dakũna vĩro. A ísimma dì lákaro, bee kũ abireo a aruzekɛ̀ dì mɔ́aro. Dí yãin àten zĩ kɛɛ? Bóyãì à nnamanaa tẽ̀ a zĩdanɛɛ? Abirekũ pãme do, yãbɔ̀kɔ̀te pãsíme.

⁹ Pla de dola, zaakũ ñ zíkɛna àre nigɔ̀ mana.

¹⁰ Tó gbě mèn do lètɛ, a gběndo ni a sé.

Waiyoo gbě mèn do!

Tó à lètɛ, anigɔ̀ sèri vĩro.

¹¹ Tó gběnon planɔ̀n wutɛna gu dokɔ̀nɔ̀n, oni kɔ̀ puusu ma.

Deran gbě mèn do ni kɛ̀ nà à bo ãann?

¹² Òdi gbãna mɔ̀ gběmendonɛ,

gběnon planɔ̀ sɔ̀ òdi zɛ̀ ò gíme.

Bà né mèn aakɔ̀ dì kě likaro.

¹³ Kɛfenna ɔ̀ndɔ̀ri takaside mana de kína zĩkũna yõnkɔ̀ kũ àdi lédamma ma dorola, ¹⁴ bee tó kɛfenna pìi bò kpésira gũn, akũ à gɔ̀ kína ũ, ke tó ò a ì búsuu pìn takaside ũ. ¹⁵ Ma è andunia tẽ̀ kína gẽne kũ à de kɛfenna ũ pìiime. ¹⁶ Goro birea à gběno dasi lé vĩro, à de ñ don'arede ũ. Ama gbě kũ ò sù zãno dí a sáabu kpáro. Abirekũ pãme do, pɛna gukoriaame.

5

Lékena Luda a laasunlɛnaa sari

1 Tó n ge Luda onn, ñgõ kú kũ laakariio. Ñ nai ñ a yã ma mana de yõnkõno sa'ona gwela, zaakũ ñ yãdõnasari mé àdi tó ò yã vãni ke. 2 N lé sùngõ wãnarõ, ñsun wã ñ yã o Ludanero. Lákũ à kú musu ñ kú zĩte nà, ñsun yã o dasiro. 3 Lákũ yãbõkõte dasi dì su kũ nana'onaaõ nà, len yã dasi bõtenaa dì su kũ yõnkõyãõ le. 4 Tó n lé kè Ludaa, ñsun a fĩnabona gõro gágáro. Ñ a fĩna bo, zaakũ yõnkõno yã dì kãnero. 5 Lékena Ludaa sari mana de n lé kèa papanaa sarila. 6 Ñsun tó n lé n da yãnlõ. Ñsun o sa'oriine n pì n sã lékena yãnlõ. Ñ ye Luda põ fẽnyĩ n yã pì yãĩ à zĩ kũ nten ke kakaten yá? 7 Nana dasi ona kũ yã dasi bõtenaaõ dì su kũ yã pãome. Abire yãĩ ñgõ Luda vĩna vĩ.

Aruzeke pãme

8 Tó n è òten gbãna mõ takasidenõne gukea, òten gínne kũ yãzedeo òten yã gõgõñne a zéaro, ñsun tó yã pì bo n sarero, zaakũ búsuu pì gbãnadeno ten wé dõkõi, akũ ñ gbẽ zõkõno ten wé dõnyĩ dõ. 9 Ñ pínki dì búsuu pì baka blemẽ, zaakũ kína mé à burano vĩ.

10 Gbẽ kũ à ye õgõi dì kĩa,
gbẽ kũ à ye aruzekẽii àree dì móaro.
Abirekũ pãme dõ.

11 Tó aruzekẽ ten kara,
a blèrino dìgõ karamẽ.
Bõ àreen à vĩ a dikiriineẽ?
À wé pitia baasiro.

12 Zĩgbãnakẽrii dì i nna o
à pó blè fĩtin yá ke dasin yá.
Aruzekede sõ a pó dasi dì tó à i oro.

13 Ma nèeyakana yã pãsi è andunia gũn,
gbẽke zé tãta a õgõdale

à a zīda kariī bō,

¹⁴ akū à bokote vāni kèo,

a aruzekε lāka pīnki.

Kū à nēgōgbē ì, à pōke vī kū à tónero.

¹⁵ Bisāsiri dī bo a da gberen pótompome.

Lákū à sù nà len àdi era à tá le dō,

àdi a zī àre ke le à sé à na a ɔ̃ à táoro.

¹⁶ Abirekū bi nēsɛyakayā pāsīme dō.

Lákū gbē sù nà len àdi era à tá le dō.

À ísimma wàra à pè gukoria pā,

bó mé à gōnεε?

¹⁷ Abire gbera à a gɔɔ dè gusiran

kū nēsɛyakana zōkōo

kū gyāo kū pōfēo.

¹⁸ Akū ma è à mana kū bisāsirio à pō ble à í mi

à zī kū à kè kū wario andunia gūn sáabu kpá a

wèndi zaka kū Luda a gbà lén, zaakū a bakaan

gwe. ¹⁹ Abire gbera tó Luda gbē gbà ɔɔda kū

aruzekεo, akū à a gbà zé à anfāni keo, à ze kū a

bakaaò à a zī sáabu kpá. Luda mé à a gbà. ²⁰ Àdigō

laasun lé a wèndi zakaaa dasi doro, zaakū Luda mé

à yā màa kū pōnnao.

6

¹ Ma nēsɛyakana yā è andunia gūn dō kū à tō

bisāsirinɔa. ² Luda gbē gbà ɔɔda kū aruzekεo kū

bèereεo, a pō kū à de àgō a ni de pīnki vī, akū Luda

dí a gba zé à anfāni kèoro, gbē pānde mé à gō vī.

Abirekū pāme, nēsɛyakayā pāsīme dō.

³ Tó gbē né ì mèn basɔɔro, akū à zī kū yúkuyuku,

bee kū a gikenakεo, tó adi pōnna keoro, tó à gà, tó

a gèvĩ kpetanaro, ma pì né kũ ò ì gè ù sàna deala.
 4 Zaakũ né pìi sù pãme, akũ à tà gusiran, a tó gò
 tatana. 5 Bee kũ adi ifãntẽ ero akũsõ à yãke dõro,
 à nna mà de aruzekede pìla. 6 À de gbẽ kũ à kun
 wè wàa kuri ponnakesarila. Gu dokõnõn òdi gèn n
 pínkinloo?

7 Bisāsiri ísimma kũ à wàra,
 de à pò le à da lén yãime,
 ama a gberε di kãro.

8 Bón òndõri deo yõnkõlaa?
 Bó àreen yãkena a zéaa dì i takasidenεε?

9 Ponnakεna kũ pò kũ n vïo
 mana de a pãnde nidεnala.
 Abirekũ pãme dõ, pεna gukoriamε.

10 Pò kũ à kè yã tó vï kò,
 pò kũ bisāsiri de a ù sõ, ò dõ kò.
 Bisāsiri ni fõ à lékpakõa ke
 kũ gbẽ kũ a gbãna dealaoro.

11 Yãbõtena dasi dì yã yaka.
 Bó àreen abire vï gbẽnεε?

12 Dí mé à dõ pò kũ à mana kũ bisāsirio a wèndi
 kori zaka kũ àdi gète lán uraa bà gūnn? Dí mé ani
 fõ à yã kũ ani ke a kpe andunia gūn onεε?

7

Ɔndõdannεnaa

1 Tó nna mana de nísi gbĩ nna bèerεdela,
 gagõõ mana de igõõla.

2 Gẽna õn kũ òten gè sò dõn mana
 de gẽna õn kũ òten dikpe kenla,
 zaakũ gbẽ sīnda pínki lakanaan gwe,

à mana gbě kũ ò kunnɔ yā pì da.

³ Wëndakena mana de yáadɔnala,
pɔsirakena gbera nèsɛɛ dì were.

⁴ Ɖndɔri laakarii digɔ kú ɔn kũ òten ɔɔ dɔnwa,
yɔnkɔ laakarii digɔ kú ɔn kũ òten pɔnna kenwa.

⁵ À mana n̄ ɔndɔri kpākēnyĩna da
de n̄ sã kpá yɔnkɔ n̄ tókpanala,

⁶ zaakũ yɔnkɔnɔ yáadɔna de
lán sàkpa lí tɛpūtána kīnii gūn bàme.
Abirekũ pāme dɔ.

⁷ Gbāna mɔna gbēnɔnɛɛ dì tó ɔndɔri yɔnkɔ kūme,
gusarɛgba dì gbě yakame.

⁸ Yā mīdena mana de a naanala,
mɛna mana de n̄ zīda binala.

⁹ N̄sun tó n̄ pɔ fɛ likalikaro,
zaakũ yɔnkɔ mé àdigɔ pɔfɛ vī.

¹⁰ N̄sun pi, bóyāin yáɔrɔ mana de tera pólaro,
zaakũ yālana dí taka bi ɔndɔyānlo.

¹¹ Ɖndɔ bi pɔ maname lán túbi bà,
à àre vī gbě kũ òten ifántɛ enɔnɛ.

¹² Ɖndɔ bi utekime,
lákũ ɔɔ de uteki ũ nà,
ama dɔna àreen dí:
Ɖndɔ dì gbě kũ ò vīnɔ sura ba.

¹³ N̄ laasun lé Luda yākɛnanɔa.
Dí mé ani fɔ à pɔ kũ à kè kotinaa dɔdɔɔ?

¹⁴ Tó ɔrɔ nna sùmma, n̄ pɔnna keo.
Tó ɔrɔ vānime sɔ, n̄ laasun lé.
Luda mé à a pínki kè,
de gběke súnɔ a zia dɔro yāi.

¹⁵ Ma wèndi kori dí gūn
ma yā díkīnanɔ è pínki.

Ma gbě mana è,
 à gà a manakɛnaa gūn,
 ma gbě vāni è,
 àtɛn gì kɛ a yāvānikɛnaa gūn.

¹⁶ Ìsun tó n manakɛna gě ɔlaro,
 ñsun tó n ɔndɔ gě ɔlaro.

À kè dera ìni n zĩda kakatɛɛ?

¹⁷ N vāni sún gě ɔlaro,
 ñsungɔ yɔnkɔ úro.

À kè dera ìni ga n gɔrɔ āa?

¹⁸ À mana ñgɔ yā mèn pla pìnɔ kūname,
 ñsun ɔ gbarɛiro,
 zaakū gbě kū à Luda vīna vī
 dī a pla pìnɔ zé le pínkime.

¹⁹ Ɔndɔ dī tó ɔndɔri gbāna gɔ de
 wéte gbānade gbēnɔn kurinɔla.

²⁰ Gbě mana kū àdigɔ yā mana kɛ
 kū àdi durunna kero kú andunia gūnlo.

²¹ Ìsun sã kpá yā kū gbēnɔ tɛn oi pínkiro,
 de ñsun ma n zĩkɛri tɛni n sɔsɔro.

²² Zaakū ñ dɔ n zĩdane,
 kū mɔkɔn se n gbēnɔ sɔsɔ dasi.

²³ Ma yā birenɔ gwà kū ɔndɔo pínki,
 ma zɛo kū mà ɔndɔ kū,
 akū à zà kūmao.

²⁴ Bee tó ɔndɔ fɔ àgɔ dera, a kúki zà,
 a asiri zɔkɔ manamana,
 dí mé ani fɔ à boaa?

²⁵ Ma ɔndɔ kū yā sĩnda pínkioo m̀i t̀asii k̀a,
 ma gwàgwa de mà le mà dɔ,
 de mà yāvānikɛna dɔ yɔnkɔkɛ ũ,
 de mà yɔnkɔkɛ dɔ m̀isarikɛ ũ.

26 Nɔgbɛ̃ kũ à de tankute ũ
 a swɛ̃ bi gbàgidiime
 a ɔno bi mòkakɔ̃anaame,
 a yã dì ma pɔ yaka de gala.
 Gbɛ̃ kũ a yã kà Ludanɛɛ dì wotoa,
 ama nɔgbɛ̃ pìi dì durunnakeri kũme.
 27 Makũ laasunde ma pì,
 ò yã kũ ma boa gwa.
 Kũ maten yã gwa zéazea
 de mà le mà a mì dɔ,
 28 ɔɔɔ kũ maten wete lenaa sari,
 ma ɔɔgbɛ̃ mana lè mèn do
 gbɛ̃nɔn wàa ɔɔronɔ té,
 ama bee nɔgbɛ̃ mana mèn do
 mádi le ò téro.
 29 Yã kũ ma boaan dí.
 Luda bisásirinɔ kè nɛɛpuradenɔ ũme,
 akũ ò gè manafiki zén.

8

1 Dí mé à de lán ɔ̃ndɔ̃rii bàa?
 Dí mé à yãno bɔkɔ̃tena dɔɔ?
 ɔ̃ndɔ̃ dì bisásiri ãn werenɛ,
 àdi a wé pãsi lite wé mana ũ.
 2 Ìn mì nate kina yãne,
 zaakũ n lé kèa kũ Luda tóome.
 3 Ìsun wã ò go a arero,
 òsun ze yã kũ àdi kenɛ vãni kperɔ,
 zaakũ yã kũ à kènɛ nnan àdi ke pínki.
 4 Zaakũ kina yã mé à zé vĩ,
 dí mé ani fɔ̃ à pinɛ: Bón nten ke gwee?
 5 Gbɛ̃ kũ à mìi nàtenɛ ni gẽ yãno,
 gbɛ̃ kũ à ɔ̃ndɔ̃ ni a ɔɔɔ kũ a kenao dɔ.

⁶ Yā sīnda pínki a gɔɔ kũ a kenaa vīme,
bee tó yā'ūmmana ten tō gbēa manamana.

⁷ Zaakũ gbēke zia dōro,
dí mé ani fō à yā kũ ani su onεε?

⁸ Gbēke a wēndi kũna gbāna vīro,
lemε se gbēke ni fō à a gagɔɔ sōsō arero.

Òdi le ò bò sozan zīi gūnlo,
lemε dɔ yā vāni di a kèrinɔ gbarero.

⁹ Kũ ma yā kũ òten ke andunia gūn laasun lè pínki,
ma è bisāsiri di gbāna blemma à wari kpányī.

¹⁰ Akũ ma yāvānikeri kũ òteni n vīno è. Gbēno bò
Luda ɔnn ò sù n tó nna sí wéte kũ ò n yā vāni kèn
gūn. Abirekũ pāme dɔ. ¹¹ Tó odi wari dɔ dākèriia
likalikaro, a yā di tó gbēno zεo n swēn ò a vāni kemε
se. ¹² Bee tó durunnakerii dàa kè gèn baaakō, akũ
à gi kè, má dō kũ gbē kũ ò Luda vīna vī akūsō òten
mì natenεno sàna deala. ¹³ Yā ni bo kũ gbē vāninɔ
nnaro, kũ ò Luda vīna vīro yāi, n gɔɔ ni gi kero lán
uraa bàme.

¹⁴ Yā pā pānde kun àten ke andunia gūn. Yā
di gbē mana le lākũ yāvānikeriin a ū bà, yā di
yāvānikeri le lākũ gbē manan a ū bà. Ma pì abirekũ
pāme dɔ. ¹⁵ Madì pɔnnakεna sáabu kpá, zaakũ à
mana kũ bisāsirio andunia gūn à pó ble à í mi à
pɔnna ke, pɔnna pì ni done are a zīkenaa gūn lākũ
Luda a gbà a wēndi lén nà andunia gūn.

¹⁶ Ma mēε kpà ɔndōkūnaaa, akũ bɔkɔte kũ òten
ke andunia gūn kũ i di na n wénlo fānantē kũ
gwāanio, ma a laasun lè ¹⁷ ma è Luda tò gbēke ni fō
à yā kũ àten ke andunia gūn dōro. Bee tó gbē kpáte

kèi manamana, ani a mì dõro. Bee tó òndõrii pì á dõ, ani fõ à boaro.

9

Yā dokõnɔ mé àtɛn gbɛ sīnda pínki dā

¹ Ma abirenɔ laasun lè pínki, akū ma zεo kū gbɛ mananɔ kū òndõrinɔ kū n̄ yākenanɔn kú Luda oīme. Gbɛke digõ dõ tó yenyī ke zāngu tɛni a dāro. ² Yā dokõnɔ mé àtɛn gbɛ sīnda pínki dā, yāpuradenɔ kū n̄ɛɛpāsīdenɔ, gbɛ mananɔ kū gbɛ vāninɔ, gbāsīsaridenɔ kū gbāsīdenɔ, ludagbagbarinɔ kū ludagbagbarisarinɔ. Lákū à de kū gbɛ mananɔ nà, lɛn à de lɛ kū durunnakerinɔ. Lákū à de nà kū gbɛ kū òdi la da kú Ludaonɔ, lɛn à de lɛ kú gbɛ kú òdi la da kāaronɔ. ³ Yā kú àdi ke andunia gūn pínki n̄ɛɛyakayāme, kú yā dokõnɔ mé àdi gbɛ sīnda pínki le. Yā vāni kò bisāsirinɔ swɛn, yōnkoyā mé àdi doñne arɛ, a gbera òdi tá gyāwānn. ⁴ Gɔrɔ kú gbɛ kú kú wèndiio àdigõ tāmaa vī. Bee gbɛda bēne à sāna de músu gèla. ⁵ Gbɛ bēnenɔ dõ kú oni ga, gènɔ sō ò pòke dõro. Ò láada ke vī doro, n̄ yā ni dɔ gbɛken doro. ⁶ N̄ yena gbɛi kú n̄ zāna gbɛnwo kú n̄ n̄ɛɛgɔbakɛnaao gè zélan gwe kò. N̄ bàka nigõ kú kú yā kú àdi ke andunia gūnwo ziki doro. ⁷ N̄ gé n̄ n̄ pó ble kú pɔnnao, n̄ n̄ sèwē mi kú yáadɔnaao, zaakū Luda n̄ yākenaa pìnɔ sáabu kpà kò. ⁸ Ngõ uta pura dana gɔrɔ sīnda pínki. N̄sungõ kun n̄isi dɔkɔna n̄ m̄ia sariro. ⁹ N̄ pɔnna ke kú n̄ nanɔ yenyīdeo n̄ wèndi kori kú Luda kpàmma andunia gūn lén, zaakū n̄ bakaan gwe gɔrɔ kú n̄tɛn ísimma wara andunia gūn.

10 Zĩ kũ n ɔ nà a kenaaa, ò kɛ n gbāna lén, zaakũ zĩ ke yāgōgōna ke dōna ke ɔndō kũ gyāwān kũ nten tánlo. 11 Ma è andunia gūn dɔ kũ bàkpakūsūblenaa dī kɛ bà nna yānlo, zīblenaa dī kɛ gbāna yānlo, póbblenaa dī kɛ ɔndō yānlo, aruzekelenaa dī kɛ wézē yānlo, nna kũ gbēnɔ dī kɛ kyódōna yānlo, zaakũ gɔrɔ vāni kũ kisirao dī n lé n pínki, 12 gbēke gɔrɔ kũ yā vāni ni a le dōro. Lán kpò kũ à sī táaru gūn bà, lán bā kũ bà a kũu bà, len gu dī dɔ gbēnɛ vānivāni à a kũ b̀urum lɛ.

ɔndō de gbānala

13 Ma ɔndō ke taka è andunia gūn, a yā ma kũ gbāna. 14 Lakutu ke kun yā, a gbēnɔn dasiro, akũ kína gbānade sù à lètea à lika a bīnii. 15 Gōgbē takaside ɔndōri ke kú lakutu pìi gūn, à lakutu sura bà kũ a ɔndō, akũ takaside pìi yā dí dɔ gbēkenlo. 16 Akũ ma pìi ɔndō de gbānala, ama òdi takaside ɔndō gya bo, òdi a yā daro. 17 ɔndōri yā yīdayīda kũ ò sā kpài mana de yōnkɔnɔ kína patammanala. 18 ɔndō mana de gōkebɔnɔla, ama durunnakeri mèn do dī yā mana zōkō yakamɛ.

10

Yōnkɔkɛ kari

1 Lákũ ífīni gènɔ dī tó turarekeri nísi gbī vāni kũ nà,

dí mé ani f̄s̄ à yā kũ ani ke a kpe onεε?

¹⁵ Ȳs̄nk̄o z̄i d̄i a kpasame,

ari se àdi zé d̄s̄ gena w̄εte ḡunlo.

¹⁶ Waiyoo b̄usu kũ a kína de kefenna ũ,

a ìban̄o d̄iḡs̄ p̄óble gb̄ε zaa k̄onk̄o.

¹⁷ M̄innaden b̄usu kũ a kína de kínane ũ,

a ìban̄o d̄i p̄ó ble a ḡr̄o a gb̄anakarana yāi,

adi ke w̄εdena yāinlo.

¹⁸ Tó gb̄ε ma'ā v̄i,

a kpé lík̄s̄k̄un̄o d̄iḡs̄ sik̄uname,

tó àten gwa kũ w̄éo,

a kpé n̄i í bo.

¹⁹ Ódi p̄óble z̄s̄k̄s̄ ke p̄onnakena yāime,

w̄εmina d̄i su kũ yáado,

ama ōḡo mé àdi su kũ a p̄inkio.

²⁰ Ñsun kína s̄s̄s̄ro, bee n n̄εεε ḡun,

ñsun aruzekede káro, bee n kpé ḡun,

zaakũ b̄a ni yā p̄i s̄εte à gé à ōñε.

11

¹ Ñ gba da kũ p̄óbleo gb̄ēn̄oε,

z̄īkea ñni le d̄o.

² Ñ kpaatete gb̄ēn̄on supplan̄oε ke s̄oraak̄o,

zaakũ ñ kisira kũ ani b̄usu le d̄oro.

³ Tó ludambe sira kũ kũ ío,

àdi ma z̄īte leḡū ũme,

tó lí l̄εte if̄aboki kpa ke if̄al̄ete kpa,

gu kũ à l̄eten, gwen àdiḡs̄ w̄úten.

⁴ Gb̄ε kũ à w̄é d̄o ñai d̄i p̄ó t̄oro,

gb̄ε kũ àten ludambe sira gwa d̄i p̄ó k̄ero.

⁵ Lákũ ñ w̄ēndiboki d̄oro nà

ke né kasana a da gberen,

ñni f̄s̄ ñ Luda P̄s̄ĩndapinkikeri z̄ī d̄oro.

6 Ñ pó t̄s k̄onk̄o,
 ñsun ma'ã k̄ū ɔk̄osiro,
 zaakū ñ d̄s a kpate mé ani arubarika kero.
 Adík̄inan yá ke adirek̄un yá,
 ke oniḡs mana ñ pínkin yá, ñ d̄sro.

7 Gupura nna,
 ifánt̄ē'ena di kán̄gu.

8 Bee tó gb̄ē w̄èndi gb̄àna f̄s àḡs dera,
 à p̄onna ken pínki.
 Bee k̄ū abireo à laasun lé gusira ḡor̄o,
 zaakū oniḡs dasim̄e.
 Yá k̄ū àten su pínki p̄am̄e.

Lédana kefennan̄o

9 Kefenna, ñ p̄onna ke n kefennakeḡor̄o,
 ñ tó n p̄o ke nna n néḡs gb̄ēkeḡor̄o z̄i.

Ñ yá k̄ū à n p̄o gb̄à ke
 ñ té pó k̄ū à kàngui,
 ama a pínki ḡun ñḡs d̄s k̄ū
 Luda ni yákpate ke k̄unwo.

10 Ñsun tó n p̄o yakaro,
 ñ n mè'ümman̄o gonla,
 zaakū kefennake k̄ū mìk̄ã sirao di ḡē z̄élam̄e.

12

1 Ñ tó n K̄eri yá ḡs d̄ongu n kefennakeḡor̄o z̄i
 ari ḡor̄o v̄ani gé ká,

ari w̄è k̄ū ñni pi nteni a nna ma doroo.

2 Ñ tó a yá ḡs d̄ongu
 ari ifánt̄ē k̄ū gupurao ḡs lago,
 ari m̄ovura k̄ū susun̄en̄o ḡs sira k̄ū,
 ari leḡūmanaa gb̄era guweresari ḡs gé su.

3 Ḡor̄o birea n ɔn̄o niḡs lukaluka,

n gbáno ni koko,
 n p̄sobono ni kámma bo kũ ò dasi doro yâi,
 n gugwabono ni gu e ñ wondoo gũn dâadâa.

⁴ N lé nigõ nakõana gãnulea,
 wísilɔgbɛ kĩni ni buse kũnne.

Bãno wiki ni n vu in,
 nōkparenō lè ni kenne buse.

⁵ Ìni vīna ke guleine kũ kurena zé gũnwo,
 n mìkã ni pura kũ lán desu vú bà.

Ìni n zīda gáte lán kwa táa'onaa bà,
 p̄oke ni n m̄e fute doro,

zaakũ bisāsiri d̄i gé a gékiamɛ,
 akũ ɔ̄d̄orinō d̄igõ kure gãnulea.

⁶ Ñ tó n K̄eri yã gõ d̄ongu
 ari n andurufu bà gõ gé k̄e,
 ari n wura ta gõ gé kpakoto kũ,
 ari n í lo gõ gé wíwi,

ari n l̄oḡo guga gõ gé wí,

⁷ ari n b̄usutiti gõ era à gé ḡẽ z̄iten,
 gu kũ à b̄on,

ari n nini gõ gé tá

Luda kũ à kp̄amma k̄inaa.

⁸ Makũ laasunde ma p̄i:

Yã p̄ã búgubugu,

a p̄ínki p̄ãɛ.

Yã p̄i lakanaa

⁹ Abire gbera lákũ laasunde p̄i ɔ̄ndõ nà, à d̄õnaa d̄adañɛ. À laasun lè à kp̄áte kè yâi, akũ à yáasinō lè dasi. ¹⁰ À kp̄áte kè yã manai, akũ a yã p̄inō kè a zéa, akũsõ yãpuramɛ.

¹¹ Ɔ̄ndõri yãnōn de

lákū gò kū òdi pókādeno léo bàme,
 ní yā'onanɔn de
 lán koosa kū ò pà gínginnɔ bà.
 Sādāri mèn do mé à yā pìnɔ dà.

¹² Ma né, ò laakari ke, òsun yāke karanlo. Òdi
 takadanɔ kē dasidasi, à lé vīro. Kyókēna zōkō sō àdi
 mēe kpasame. ¹³ Ò a pínki mà, a mīdenaan dí:

Ò vīna ke Ludane,
 ògō a yāditenanɔ kūna,
 zaakū gbē sīnda pínki yān gwe.

¹⁴ Luda ni yākpate ke ó yā sīnda pínki musu,
 kū yā kū utēnaao pínki,
 bee a mana ke a vāni.

Luda yá takada kú Bisá yáo
Portions of the Holy Bible in the Busa language of
Nigeria

copyright © 2005 SIM International

Language: Bisá (Busa)

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

8631d380-7d17-5581-abf9-174814e8ccc3